

سری سوال: یک ۱

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۱۰۰ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: بررسی آثار ترجمه شده اسلامی ۲

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۸۴ - زبان و ادبیات انگلیسی ۱۲۱۲۱۳۳

۱- نه (گردنکشان) را بگیرد به فور.

Rebellious .۱ Harshly .۲ Grandeur .۳ Abyss .۴

۲- عشق را (کیمیای جان) بینی .

Alchemy of Life .۱ Canopied .۲ Throne .۳ Ecstasy .۴

۳- به نیکوترین نام و (نعتش) بخوان.

Foul .۱ Decrepit .۲ Devious .۳ Designation .۴

۴- و امروز به (رای) و تدبیر و خرد و دانش تو در جهان نظیری نیست.

Policy .۱ Reason .۲ Wisdom .۳ Prudence .۴

۵- این سخن را در نیابد هیچ فهم (ظاهری).

Infirm .۱ Robust .۲ Exoteric .۳ Pamper .۴

۶- به می دامن لب نیالوده ام.

۱ That when I praise wine I mean the juice of the grape

۲ Never hath the tip of my lip been stained by wine

۳ That is the wine with which I would furnish my banquet

۴ I mean that wine which raiseth me above self

۷- بجز (رندی و قلاشی) نباشد هیچ سامانم.

Carouse and revelry .۱ Existence nor of entity .۲

Empyrean and dust .۳ Soul of the Beloved .۴

۸- دی سؤالی کرد (سائل) مر مرا.

Ordainment .۱ Fond of dialectic .۲

Conclusive like seal .۳ Receptacle .۴

۹- خداوند (روزی ده) رهنمای

Gives our daily bread .۱ Painter .۲

Dear-mighty .۳ Lord of life .۴

10-The Lord of Universe and rolling sphere.

1. خرد را و جان را همی سنجد او

2. خداوند نام و خداوند جای

3. خداوند کیهان و گردان سپهر

4. نگارنده ی برشده گوهر است

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۱۰۰ تشریحی: ۰

سری سوال: یک ۱

عنوان درس: بررسی آثار ترجمه شده اسلامی ۲

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۸۴ - ، زبان و ادبیات انگلیسی ۱۲۱۲۱۳۳

11- Oh, more than (GALEN) learn'd.

1. فردوسی 2. جالینوس 3. سقراط 4. بوعلی سینا

12- That cause me to be (proud).

1. ثنا 2. معصیت 3. عذر 4. عجب

13- I entered the Great mosque at Kufah with a (heavy heart).

1. عیب پوشی 2. دلتنگ 3. آزرده دل 4. بی طاقت

14- I will raise him up and make him my (interlocutor).

1. عزتمند 2. وحی 3. کلیم 4. علیه السلام

15- Through love Ghouls into (angles).

1. هادی 2. گزافه 3. زاویه 4. شافی

16- The world sinks its head in (non-being's collar).

1. اهل قیاس 2. ارباب معنی 3. جیب عدم 4. اهل صورت

17- Who's busy with himself and (heedless) of the world.

1. رفیق 2. عاقل 3. غیبت 4. غافل

18- Best is this that on that (somersaulting) ocean we place no reliance.

1. نا آرام 2. معلق 3. وسیع 4. عمیق

19- Nor had ever comb passed a hand through its (ringlets).

1. تندخویی 2. خوبرویی 3. زلف 4. رخ

20- By the (sanctity) of the pure Essence and Attributes of Him.

1. حرمت 2. گریبان 3. خرقة 4. کریم

21- The (touchstone) of false friends is the day of need.

1. معصیت 2. استغفار 3. خرقة سایي 4. معیار

22- Thy fear and love are the (noose) to catch My (Favour).

1. عزت-طره 2. کمند-لطف 3. طره-عزت 4. لطف-و طره

پیام نورنا - دانشود رایگان نمونه سوالات پیام نور + پاسخنامه

WWW.PNUNA.COM

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۱۰۰ تشریحی: ۰

سری سوال: یک ۱

عنوان درس: بررسی آثار ترجمه شده اسلامی ۲

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۸۴ - ، زبان و ادبیات انگلیسی ۱۲۱۲۱۳۳

23- People who have taken the outward sense of these words.

- | | |
|---|-------------------------------------|
| 1. علی کل حال، ایشان مزور باشند و امرا زائر | 2. نحن تعلمنا ان نعطی ما تعلمنا |
| 3. اگر او به زیارت امیر برود زائر باشد | 4. خلقان، صورت این سخن را گرفته اند |

24- I was (delegated) as a prophet in order to perfect moral virtues.

- | | | | |
|--------------|--------------|--------------|----------------|
| 1. مبعوث شدم | 2. بیعت کردم | 3. تسلیم شدم | 4. ایمان آوردم |
|--------------|--------------|--------------|----------------|

25- The (concatenation of discourse) was extended in explanation of this verse of the Koran.

- | | | | |
|-----------|------------|--------------|----------------|
| 1. سخنوری | 2. رگ گردن | 3. آینه داری | 4. سلسله ی سخن |
|-----------|------------|--------------|----------------|

26- They asked a certain wise man, what his opinion was of (consecrated) bread.

- | | | | |
|----------|--------|--------|---------|
| 1. انفاق | 2. وقف | 3. خمس | 4. زکات |
|----------|--------|--------|---------|

27- O Thou givest (alimnt and power) and stability.

- | | | | |
|-------------------|----------------|----------------|-----------------|
| 1. جاه و گردن کشی | 2. غیب و غنیمت | 3. قوت و تمکین | 4. تمکین و ثبات |
|-------------------|----------------|----------------|-----------------|

28- Write on, O (accomplished) Fair-writer.

- | | | | |
|-----------|---------|---------|---------|
| 1. خردمند | 2. فاضل | 3. وافی | 4. ادیب |
|-----------|---------|---------|---------|

29- If otherwise, then take the road of safety.

- | | |
|------------------------------|-------------------------------|
| 1. ولیکن نه هر وقت بازست گوش | 2. که باقی شوی گر هلاکت کنند |
| 3. وگرنه ره عافیت پیش گیر | 4. مگر مستمع را بدانم که نیست |

30- Those fine speeches of the (declaimers) make no impression on me.

- | | | | |
|------------|-----------|------------|-----------|
| 1. متکلمان | 2. مدعیان | 3. رواقیان | 4. عارفان |
|------------|-----------|------------|-----------|